

# Tłumaczenie Józefa Smitha

**Za pośrednictwem Tłumaczenia Biblii dokonanego przez Józefa Smitha Pan objawił też dodatkowe nauki.**

Czy możesz znaleźć w swoim egzemplarzu pism świętych Księgę Mojżesza? Poprzez Tłumaczenie Józefa Smitha Pan przywrócił dodatkową wiedzę, wliczając w to wizje i nauki Mojżesza oraz innych osób. Znajdują się one w Księdze Mojżesza, w Perle Wielkiej Wartości.

Przeczytaj Ks. Mojżesza 1:3–4, 6, 8, 39. Odszukaj, czego Mojżesz dowiedział się o sobie i Panu w czasie tych wizji. (Możesz również poszukać, czy w Księdze Mojżesza są wersety, które ci się szczególnie podobają).

- W jaki sposób nauki zawarte w tych wersetach mogą nam się przydać, kiedy staramy się podążać za Zbawicielem?
- Dlaczego ktoś może odczuwać wdzięczność za to, co Pan w tych wersetach objawił?

**Pan przywrócił poprzez Tłumaczenie Józefa Smitha „proste i cenne” prawdy.**

Czy słyszałeś kiedyś, że w Biblii może brakować ważnych prawd lub nie są one jasne? Biblia jest godną zaufania, natchnioną księgą. Nefi nauczał jednak, że brak w niej „prostych i cennych rzeczy” lub że są one niejasne (I Ks. Nefiego 13:28–29). Na przykład, chrzest nie został bezpośrednio wspomniany w Biblii aż do czasów Nowego Testamentu, a biblijny zapis Noego nie wyjaśnia, że Pan przed zesłaniem potopu ostrzegł ludzi i dał im szansę pokuty.

Przeczytaj Ks. Mojżesza 6:64–66; 8:16–17, 20, aby zobaczyć, w jaki sposób Pan przywrócił w Tłumaczeniu Józefa Smitha cenne prawdy.

- W jaki sposób wiedza o tym, że chrzest był przykazaniem od czasów Adama, może nam się przydać dzisiaj?
- W jaki sposób może nam pomóc wiedza o tym, że Pan zawsze zachęca nas do pokuty i pragnie nam przebaczyć?
- W jaki sposób te prawdy prowadzą nas ku zbawieniu poprzez Jezusa Chrystusa?

**Objawienia Pana w Tłumaczeniu Józefa Smitha doprowadziły do dalszych objawień w Doktrynie i Przymierzach.**

Czy studiowanie pism świętych pozwoliło ci kiedyś otrzymać dodatkowe objawienie? Tak było w przypadku Józefa. Wkrótce po tym, jak dowiedział się w natchnionym tłumaczeniu o tym, jak Enoch i jego lud ustanowili Syjon (zob. Ks. Mojżesza 7:18–21), otrzymał od Pana w objawieniu wskazówki, jak święci mogą stać się ludem Syjonu (zob. Doktryna i Przymierza 38, 42, 45).

Podobna sytuacja miała miejsce, kiedy Józef Smith i Sidney Rigdon tłumaczyli Ew. Jana 5:29. Mieli pytania dotyczące nieba i piekła, które doprowadziły do niezwyklej wizji, zapisanej w Doktrynie i Przymierzach 76. Wizja ta zawierała prawdy o trzech stopniach chwały, jakie ludzie mogą odziedziczyć po tym życiu.

Przeczytaj Doktrynę i Przymierza 76:22–24, 50–53 i 58–62 i zaznacz, czego dowiedziałeś się o Jezusie Chrystusie oraz jak możemy powrócić do życia z Nim i Ojcem Niebieskim.

- Jakie słowa lub sformułowania zaznaczyłeś? Dlaczego?
- Dlaczego ktoś może czuć wdzięczność za to, że te prawdy zna?

**Poprzez Tłumaczenie Józefa Smitha Pan zapewnił doktrynalną jasność i dodatkowe wskazówki dotyczące poszczególnych wersetów Biblii.**

Czy wiesz, gdzie, poza Perłą Wielkiej Wartości, można znaleźć Tłumaczenia Biblii dokonane przez Józefa Smitha? Wiele z nich znajduje się w części pt. Selections from the Joseph Smith Translation of the Bible

[Wybór z Tłumaczenia Biblii dokonanego przez Józefa Smitha] pod koniec anglojęzycznego wydania Biblii Króla Jakuba ŚwDO lub w części Tłumaczenie Józefa Smitha — Aneks, który znajduje się w części Pomoce do studiowania w aplikacji Biblioteka ewangelii. Naucz się korzystać z tych materiałów, patrząc na poniższy przykład i wyjaśnienie.

## WYBÓR Z TŁUMACZENIA BIBLII ZNANY JAKO TŁUMACZENIE JÓZEFA SMITHA

Poniżej znajdują się wybrane części tłumaczenia Biblii Króla Jakuba, znane jako Tłumaczenie Józefa Smitha (Tłum. J.S.). Pan natchnął Proroka Józefa Smitha, aby przywrócił prawdy w tekście Biblii Króla Jakuba, które zostały zagubione albo zmienione od czasu spisania oryginału. Przywrócone prawdy wyjaśniły doktrynę i zwiększyły zrozumienie pism świętych.

Ponieważ Pan objawił Józefowi pewne prawdy, które kiedyś zapisali pierwsi autorzy, Tłumaczenie Józefa Smitha jest unikatowe pośród innych tłumaczeń Biblii na świecie. W tym miejscu użyto słowa *tłumaczenie* w szerszym i innym kontekście niż zazwyczaj, gdyż tłumaczenie Józefa było w większym stopniu objawieniem niż dosłownym tłumaczeniem z jednego języka na drugi.

Tłumaczenie Biblii Króla Jakuba dokonane przez Józefa Smitha jest powiązane z kilkoma rozdziałami Doktryny i Przymierzy lub wspomniane w nich (zobacz rozdziały: 37., 45., 73., 76., 77., 86., 91. i 132.). Ks. Mojżesza i Józef Smith — Ew. Mateusza także stanowią wyjątki z Tłumaczenia Józefa Smitha.

Aby uzyskać więcej informacji na temat Tłumaczenia Józefa Smitha, zobacz „Tłumaczenie Józefa Smitha (Tłum. J.S.)” w Przewodniku po pismach świętych.

Poniższa ilustracja przedstawia przykładowy fragment z Tłumaczenia Józefa Smitha:

Odsyłacz wyróżniony pogrubionym drukiem to fragment z tłumaczenia Biblii Króla Jakuba dokonanego przez Józefa Smitha. Ze względu na to, że tłumaczenie stanowi przywrócenie słów do tekstu Biblii, numery werstów mogą różnić się od wydania Biblii, którym się posługujesz.

Jest to tekst przetłumaczony przez Józefa Smitha. (Dodano kursywę, aby wykazać różnice słów w Biblii Króla Jakuba).

**Tłum. J.S., Ew. Mateusza 4:1, 5–6, 8–9.** Porównaj z Ew. Mateusza 4:1, 5–6, 8–9; podobnych zmian dokonano w Ew. Łukasza 4:2, 5–11

Ten powiązany odsyłacz wskazuje na fragment w twojej Biblii, który powinieneś porównać z tłumaczeniem Józefa Smitha

Jezusa prowadzi Duch, a nie Szatan.

Zdanie to wyjaśnia, jaką doktrynę w swoim tłumaczeniu objaśnił Józef Smith.

1. *Wtedy Jezus był prowadzony przez Ducha na pustkowie, aby być z Bogiem.*

5. *Wtedy Jezus został zabrany do miasta świętego, i Duch postawił go na szczycie świątyni.*

6. *Wtedy przyszedł do niego diabeł i powiedział: Jeżeli jesteś Synem Bożym, rzuć się w dół, napisano bowiem: Aniołom Swoim przykaże o tobie, i na rękach poniosą cię, abys nigdy nie zranił o kamień stopy Swojej.*

8. *I ponownie, Jezus był w Duchu, i zabrał Go on na niezmiernie wysoką górę, i pokazał Mu*

W niektórych językach fragmenty Tłumaczenia Józefa Smitha znajdują się w przypisach do Biblii w wydaniu Świętych w Dniach Ostatnich lub w części „Powiązane treści” na urządzeniach elektronicznych.

Przeczytaj poniższe fragmenty Biblii, a następnie skorzystaj z Tłumaczenia Józefa Smitha aby rozpoznać natchnione zmiany.

Ew. Jana 1:16–18 (Tłumaczenie Józefa Smitha, Ew. Jana 1:16–19)

Ew. Jana 4:24 (Tłumaczenie Józefa Smitha, Ew. Jana 4:26)

Ew. Jana 6:44 (Tłumaczenie Józefa Smitha, Ew. Jana 6:44)

- Czego na podstawie tych natchnionych zmian uczysz się o Jezusie Chrystusie?
- Dlaczego lepsze zrozumienie tych rzeczy jest błogosławieństwem?